



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/14
25 March 2008

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Четвертое совещание

Бонн, 12–16 мая 2008 года

Пункт 15 предварительной повестки дня*

ОЦЕНКА И ОБЗОР (СТАТЬЯ 35)

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Согласно статье 35 Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности (КС-ССП), должна провести оценку эффективности Протокола, в том числе оценку его процедур и приложений к нему, через пять лет после вступления в силу Протокола и после этого проводить ее не реже одного раза в пять лет. Протокол вступил в силу 11 сентября 2003 года, и первый обзор эффективности Протокола должен быть проведен в сентябре 2008 года.

2. На первом совещании Сторон Протокола при принятии среднесрочной программы работы (решение BS-I/12) была составлена программа процесса обзора и оценки, которая должна начаться на третьем совещании, включая оценку процедур Протокола и приложений к нему.

3. В начале процесса обзора и оценки на третьем совещании Сторон Протокола (пункт 1 решения BS-III/15) Сторонам, другим правительствам, а также соответствующим межправительственным и неправительственным организациям и другим субъектам деятельности было предложено представить свои мнения секретариату. Эти мнения нужны были для того, чтобы: а) оценить эффективность Протокола, включая оценку процедур и приложений, с учетом вопросов пункта б) среднесрочной программы работы, содержащихся в приложении к решению BS-I/12; б) оценить процедуры Протокола и приложения к нему с целью определения трудностей,

* UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/1.

возникающих при его применении, а также внести предложения относительно соответствующих индикаторов и/или критериев оценки эффективности и идеи о методах оценки.

4. В пункте 2 решения BS-III/15 Исполнительному секретарю было поручено под руководством Бюро подготовить обобщение мнений, представленных в соответствии с пунктом 1 того же решения, а также информации, содержащейся в первых национальных докладах Сторон, и представить его на четвертом совещании Сторон Протокола.

5. В пункте 1 решения BS-III/8 по пунктам b) и c) статьи 18.2 (обработка, транспортировка, упаковка и идентификация) Стороны поручили Сторонам, другим правительствам и соответствующим международным организациям представить Исполнительному секретарю дополнительную информацию об опыте, накопленном при применении товарных накладных и других документов, необходимых или используемых в действующих системах документации или о национальных требованиях с целью дальнейшего рассмотрения отдельного документа. В пункте 2 этого решения Стороны поручили Исполнительному секретарю обобщить полученную информацию и подготовить обобщенный доклад для рассмотрения в рамках процесса обзора применения Протокола, согласно статье 35 Протокола.

6. Кроме того, в пункте 1 решения BS-III/1 Стороны решили провести обзор эффективности процедур и механизмов соблюдения, согласно разделу VII решения BS-I/7, включая решение вопроса о мерах, принимаемых при повторяющихся случаях несоблюдения, а также правила 18 процедуры Комитета по соблюдению, на четвертом совещании в рамках общей оценки эффективности Протокола согласно статье 35 и в соответствии с методами, описанными в решении BS-III/15.

7. В этой связи Исполнительный секретарь под руководством Бюро подготовил настоящий документ. В разделе II приводится обобщение мнений, представленных в соответствии с пунктом 1 решения BS-III/15. В разделе III содержится краткая информация о наблюдениях, основанная на данных из первых национальных докладов, полученных секретариатом и касающихся конкретных аспектов решения BS-III/15. В разделе IV представлена информация об обзоре эффективности процедур и механизмов соблюдения, согласно пункту 1 решения BS-III/1. В разделе V приведено обобщение мнений по пунктам 2 b) и 2 c) статьи 18, относительно сопроводительной документации при перевозке живых измененных организмов, предназначенных для использования в замкнутых системах и для преднамеренной интродукции в окружающую среду. В разделе VI предпринимаются попытки определить возможные методы, которые Стороны Протокола, возможно, пожелают принять во внимание при установлении процесса проведения оценки Протокола, среди которых — разработка и применение индикаторов и/или критериев оценки эффективности. И наконец, в разделе VII приводятся предложения относительно элементов проекта решения, которые Стороны Протокола, возможно, пожелают рассмотреть. Полный текст всех представленных материалов по вышеупомянутым вопросам см. в документе UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/INF/10.

8. И в заключение можно упомянуть, что в пункте 3 решения BS-III/15 Стороны поручили Комитету по соблюдению подготовить доклад по общим вопросам соблюдения Сторонами обязательств по Протоколу, в соответствии с пунктом 1 d) раздела III Процедур и механизмов обеспечения соблюдения (приложение к решению BS-I/7). Данный доклад был подготовлен Комитетом по соблюдению и будет представлен вместе с основным докладом на четвертом совещании Сторон Протокола в документе UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/2/Add.1.

9. Настоящая записка предназначена для содействия четвертому совещанию Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, в рассмотрении вопроса об «оценке и обзоре Протокола» с целью выполнения требований в рамках статьи 35.

II. ОБОБЩЕНИЕ МНЕНИЙ РЕСПОНДЕНТОВ АНКЕТЫ, ПОСВЯЩЕННОЙ ОЦЕНКЕ И ОБЗОРУ ПРОТОКОЛА

10. К 22 февраля 2008 года секретариат получил всего 27 ответов на анкету, составленную и распространенную на основании решений, касающихся оценки и обзора. Они включали ответы от 25 Сторон: Армении, Австрии, Белиза, Бутана, Болгарии, Камбоджи, Камеруна, Китая, Колумбии, Коста-Рики, Хорватии, Европейского сообщества, Индии, Литвы, Мадагаскара, Малайзии, Молдовы, Новой Зеландии, Нигерии, Польши, Швейцарии, Объединенной республики Танзании, Таиланда, Того и Венесуэлы, а также от двух других правительств, а именно: Канады и США. Полный текст представленных материалов был обобщен и представлен в информационном документе (UNEP/CBD/BS/COP MOP/4/INF/10).

11. Во всех представленных материалах Стороны указали, что не имеют большого практического опыта применения Протокола в общем и в частности применения статей 7-12 (процедуры предварительного обоснованного согласия и процедуры в отношении живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки) или применения соответствующих информационных требований в рамках приложений I или II. В свете нехватки практического опыта во многих представленных материалах, по-видимому, подразумевается отсутствие возможности или недостаточная возможность оценки эффективности Протокола в настоящий момент его развития. Кроме того, ответы на вопросы, касающиеся эффективности Протокола, могут значительно отличаться из-за разных подходов к применению и использованию Протокола, и, кроме того, из-за разного потенциала Сторон.

12. Белиз заявил, что даже несмотря на отсутствие практического опыта применения процессов и процедур в рамках Протокола, их применение в небольших островных развивающихся государствах может вызывать проблемы из-за отсутствия опыта в таких областях, как оценка рисков и их регулирование. Белиз предложил несколько индикаторов для оценки эффективности применения этих процессов и процедур, например: увеличение объема информации, предоставляемой в Механизм посредничества по биобезопасности (МПБ), и ее прозрачности; исследования/доклады Сторон о трудностях, связанных с применением Протокола; оценка государственного законодательства, касающегося регулирования живых измененных организмов (ЖИО), с целью оценки совместимости с положениями Протокола; и широкое принятие (там, где это возможно) процедур Протокола и приложений к нему международными органами, отвечающими за выработку стандартов.

13. Камерун сообщил, что имеет мало опыта в области применения процессов в рамках Протокола, в силу того, что институциональные и нормативные системы функционируют неполностью. Тем не менее, Камерун предложил следующие индикаторы для оценки эффективности Протокола: всесторонняя и функциональная правовая и регламентационная база; достаточные и устойчивые ресурсы (людские, финансовые, материальные) и эффективная организационная структура.

14. Китай указал на то, что ключевым элементом применения Протокола является повышение осведомленности общественности. Китай заявил, что процедура предварительного обоснованного согласия (ПОС), процедура в отношении живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки, а также приложения I, II и III к Протоколу сыграли положительную роль, предоставив указания по безопасному управлению ЖИО, и помогли достичь хороших результатов. Китай сообщил, что основная его проблема — несоответствие потенциала в области биобезопасности уровню развития технологий. Китай предложил секретариату сформировать систему поддержки Сторон с целью создания их потенциала в области повышения осведомленности общественности и механизмов

общественного участия в рамках Протокола. Кроме того, Китай предположил, что углубленный анализ первых национальных докладов мог бы быть хорошей мерой обеспечения эффективности Протокола и мог бы поднять вопросы, которые должны быть решены.

15. Хорватия отметила свои трудности, связанные с развитием технических и людских ресурсов, в применении Протокола, но предложила несколько индикаторов для оценки Протокола, кроме всего прочего, включающих: информацию, представленную в национальных докладах; состояние докладов по МПБ; укрепление субрегионального, регионального, двустороннего и многостороннего сотрудничества в области биобезопасности и вопросов, связанных с генетически модифицированными организмами (ГМО); повышение количества полностью разработанных национальных механизмов обеспечения биобезопасности, находящихся в рабочем состоянии и не имеющих каких бы то ни было нарушений.

16. Европейское сообщество (ЕС) также заявило, что полномасштабная оценка Протокола на предмет его эффективности представляет в данный момент особую сложность, поскольку Стороны находятся на начальном этапе применения. Кроме того, ЕС указало, что эффективное применение процедур, механизмов и приложений к Протоколу на национальном уровне зависит от фундаментального потенциала Сторон, особенно в области оценки рисков, их регулирования, а также сбора проб и распознавания. ЕС отметило, что оценка эффективности Протокола должна определять скорее степень, до которой процедуры и механизмы, созданные в рамках Протокола, являются эффективными при достижении целей, указанных в статье 1 Протокола. ЕК также считает, что обсуждение эффективности Протокола должно подкрепляться исследованиями экспертов. В ходе этих исследований должен разрабатываться обоснованный методологический подход к оценке эффективности Протокола и его процессов. Что касается индикаторов, ЕК поддерживает разработку и тестирование небольших пробных наборов значимых индикаторов в рамках предполагаемых исследований, чтобы дать Сторонам возможность лучше рассмотреть соответствующие индикаторы.

17. В представленных материалах Индия сообщила, что в данный момент не является ни импортером, ни экспортером ЖИО, за исключением тех, которые предназначены для научных исследований и использования в замкнутых системах. Индия отметила, что при отсутствии опыта применения процедуры предварительного обоснованного согласия (ПОС) и процедуры в отношении ЖИО, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки, эффективность Протокола на данном этапе оценить нельзя. Тем не менее, Индия сообщила, что знает об обязательствах, которые должна будет соблюдать, если станет импортером или экспортером, и, следовательно, принимает необходимые меры по укреплению организационного потенциала, развитию инфраструктуры и расширению основных сфер компетенции персонала. Индия предложила несколько индикаторов/критериев, которые могут быть использованы при оценке эффективности Протокола, например: а) принимают ли Стороны необходимые внутренние, правовые и административные меры, согласующиеся с процедурами, механизмами в рамках Протокола; б) является ли Страна импортером/экспортером ЖИО (эффективность Протокола может быть оценена, только если страна имеет достаточный опыт импорта или экспорта ЖИО; требуется отдельная форма для стран, имеющих опыт в качестве импортеров или экспортеров; в) потенциал и финансовые ресурсы, необходимые для принятия правовых и административных мер; г) выполняет ли МПБ свои цели относительно предоставления достаточной информации; е) имеются ли технические знания для выявления ЖИО при трансграничном перемещении. Индия заключила, что эффективность Протокола может быть оценена в краткосрочной, среднесрочной и долгосрочной перспективе.

18. Новая Зеландия в представленных материалах указала, что не давала официального разрешения ни на какие преднамеренные трансграничные перемещения ЖИО, предназначенных для интродукции в окружающую среду Стороны импорта, а также на импорт для интродукции в собственную окружающую среду. Так же не давалось официальное разрешение ни на какие преднамеренные трансграничные перемещения ЖИО, предназначенных для использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки в Стране импорта, ни на их импорт для использования в качестве продовольствия, корма, или для обработки в Новой Зеландии. Следовательно, Новая Зеландия не имеет практического опыта применения статей 7-12 Протокола или применения информационных требований в рамках приложений I и II. Тем не менее, Новая Зеландия отметила, что ее регламентационная база позволяет принимать решения, соотносящиеся с требованиями Сторон в рамках Протокола. Регламентационные системы применяются в равной мере к Сторонам и к странам, не являющимся Сторонами, как в отношении импорта, так и в отношении экспорта, вне зависимости от того, каким образом применяется законодательство. Все решения относительно импорта и внутреннего использования ЖИО принимаются на основании принципов оценки рисков, которые полностью соответствуют требованиям Протокола, особенно в отношении приложения III.

19. Особая сложность, с которой столкнулась Новая Зеландия при применении Протокола, состоит в регистрации информации о решениях и связанных с ними докладов об оценке рисков при заполнении МПБ. Опыт Новой Зеландии по принятию комплексного подхода к внесению необходимой информации при заполнении МПБ сам по себе не вызвал трудностей, но ограничения в ресурсах значительно ограничивают способность официальных лиц заранее регистрировать информацию, полученную в ходе процессов принятия внутренних решений, перед вступлением в силу Протокола. Кроме того, Новая Зеландия отметила, что, поскольку некоторые Стороны ограничены в доступе к информации МПБ, как отмечено в решении BS-I/3, а также в ее интерпретации, в данной ситуации МПБ может не реализоваться в качестве механизма облегчения обмена информацией или опытом в области ЖИО с целью содействия Сторонам в применении Протокола. Новая Зеландия считает, что избыток информации может ограничить способность Сторон выделить конкретную ценную информацию для своих нужд, что, в свою очередь, может препятствовать эффективному применению Протокола.

20. Новая Зеландия считает, что оценка МПБ (каким он на данный момент является) Сторонами в качестве средства оценки эффективности Протокола, в силу того, что информация предоставляется таким способом, при котором она недоступна или неприменима для Сторон, желающих получать и использовать такую информацию при принятии решений, может привести к тому, что МПБ не будет соответствовать предполагаемой цели или задаче.

21. В представленных материалах Норвегия указала, что эффективность Протокола зависит не только от того, применяется ли он и как он применяется в рамках национального законодательства, но в большей степени от того, как применяется это законодательство. Далее было отмечено, что потенциал и меры по созданию потенциала, в особенности в области оценки рисков, регулирования рисков, отбора проб и обнаружения крайне важны, и может потребоваться время на их разработку. Норвегия придерживается мнения о том, что, поскольку Протокол до сих пор находится на начальном этапе применения, возможно, будет трудно оценить его эффективность. Она считает, что даже несмотря на то, что Стороны сообщили о мерах применения в первых национальных докладах, сфера применения оценки Протокола шире, чем просто фактическое описание мер. Поэтому Норвегия отмечает свою ограниченную способность оценить эффективность Протокола, поскольку не проводила полевых испытаний ЖИО, не экспортировала и не импортировала ЖИО для высвобождения в окружающую среду или непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки. Она

утверждает, что имеет ограниченный опыт импорта ЖИО для использования в замкнутых системах.

22. Поэтому Норвегия активно поддерживает проведение экспертных исследований с целью всесторонней оценки эффективности Протокола и получения ценных данных для участия в обсуждении данного вопроса. Это исследование, согласно рекомендациям, должно включать разработку соответствующих методик получения информации и общих результатов. Тем не менее, Норвегия признает достаточность общих принципов и методик оценки рисков, согласно приложению III к Протоколу, связанных с появляющимися способами применения современных биотехнологий, например, трансгенной рыбы, деревьев, вирусов и лекарственных растений, как было отмечено на недавнем семинаре по оценке риска, проведенном Канадой и Норвегией и прошедшем при их финансовой поддержке. (Доклад о работе семинара см. в документе UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/INF/13.)

23. В представленных материалах Канада признала, что не применяла процессы и процедуры Протокола, но располагает регламентационной системой, которая имеет своей целью достижение той же задачи, что и Картахенский протокол по биобезопасности, а именно: охрану биоразнообразия. Однако она отметила, что из-за нежелательно низкого уровня выполнения Сторонами обязательств по Протоколу, очень сложно правильно оценить эффективность Протокола в комплексе. Канада считает, что механизм посредничества по биобезопасности имеет потенциал для того, чтобы стать эффективным средством, с помощью которого Стороны и государства, не являющиеся Сторонами, смогут обмениваться информацией о ЖИО. Таким образом, высокий уровень соблюдения и своевременное соблюдение Сторонами требований МПБ об уведомлении стало бы одним из показателей эффективности Протокола.

24. Канада считает, что успех Протокола в области защиты глобального биоразнообразия зависит от разработки четких, последовательных процедур применения положений Протокола. Общее положение состоит в том, чтобы обеспечить предсказуемость и точность. США также признают, что информация и имеющийся опыт свидетельствуют: многие Стороны все еще находятся на ранних этапах разработки и применения своих национальных механизмов обеспечения биобезопасности. США отметили, что в МПБ показано только два отчета о решениях, принятых в рамках процедуры предварительного обоснованного согласия (ПОС), а 31 Сторона и другие правительства приняли более 500 решений о ЖИО, предназначенных для использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки, а это свидетельствует о том, что многие Страны не выполняют своих обязательств по Протоколу. Поэтому США согласны с заключением Сторон в решении BS-III/15 о том, что недостаточное применение может быть вызвано не присущими Протоколу недостатками, а недостаточным потенциалом в области применения Протокола.

26. Кроме того, США отмечают, что в рамках процедур и механизмов Протокола по принятию решений подавляющее большинство решений, отчетность о которых была представлена в МПБ, касались ЖИО, предназначенных для использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки, в противоположность решениям, касающимся ЖИО, предназначенным для высвобождения в окружающую среду или использования в замкнутых системах. По их мнению, данный отчет показывает, что основное внимание уделяется сырьевой торговле, и это делает акцент на том, как важно применять Протокол таким образом, чтобы не было необходимости прерывать торговлю.

III. ОПЫТ ПРИМЕНЕНИЯ ПРОТОКОЛА ПО РЕЗУЛЬТАТАМ ОБЗОРА ПЕРВЫХ НАЦИОНАЛЬНЫХ ДОКЛАДОВ

A. *Общее применение Протокола*

27. Практический опыт Сторон в области применения Протокола формирует первичную основу для оценки эффективности Протокола. В национальных юрисдикциях нескольких Сторон Протокола, особенно в Сторонах, являющихся развивающимися странами, системы и процедуры биобезопасности все еще находятся в стадии разработки. Секретариат получил и проанализировал доклады о применении Протокола от 50 Сторон и двух стран, не являющихся Сторонами (полный анализ национальных докладов см. в документе UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/13).

28. В качестве первого шага по направлению к применению любых международных правовых документов Стороны должны ввести в действие свои внутренние административные и законодательные механизмы, которые должны соотноситься с международным правовым документом, в данном случае — Картахенским протоколом по биобезопасности. Обзор первых национальных докладов показывает, что довольно больше количество Сторон, особенно Стороны, являющиеся развивающимися странами, все еще находятся на разных уровнях применения, и это может рассматриваться как подготовительный этап по направлению к полному применению Протокола.

29. Анализ первых национальных докладов, при объеме выборки всего 50 респондентов из числа Сторон и 2 других правительства, т.е. 35 процентов от числа Сторон Протокола, показывает, что на глобальном уровне 57 процентов сообщили о наличии полной внутренней регламентационной базы. Из оставшихся 43 процентов Сторон-респондентов 28 процентов ответили, что введено ограниченное количество мер, а 15 процентов на момент составления доклада не приняли никаких мер.

30. Первые национальные доклады, проанализированные на региональной основе, показали, что, за исключением стран Западной Европы и других групп (ЗЕДГ), из которых 100 процентов респондентов сообщили о наличии полной внутренней регламентационной базы, все другие региональные группы признали наличие значительных пробелов в области введения необходимых правовых, административных и других мер, необходимых для применения Протокола. В частности, ни один из респондентов, относящихся к региону GRULAC, не сообщил о наличии полной национальной регламентационной базы. Во всех группах развивающихся стран от 17 до 20 процентов респондентов указали, что меры еще не были установлены. Многие страны Африки и Азиатско-Тихоокеанского региона сообщили, что в данный момент у них разрабатываются проекты законов и нормативных положений о биоразнообразии при поддержке Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и проектов Глобального экологического фонда (ЮНЕП-ГЭФ).

31. Низкий уровень административных и организационных структур в Сторонах, являющихся развивающимися странами, позволяет сделать предположение о том, что недостаточно эффективное применение Протокола связано с недостаточным потенциалом, а не с внутренними недостатками самого Протокола.

В. Процедуры и механизмы принятия решения, принятые в соответствии с пунктом 7 статьи 10. Процедура заблаговременного обоснованного согласия

32. Процедура заблаговременного обоснованного согласия применяется к первому преднамеренному трансграничному перемещению конкретных ЖИО в юрисдикцию Стороны импорта для преднамеренной интродукции их в окружающую среду. Данная процедура позволяет Стороне импорта решить, разрешит она импорт или поставит какие-либо условия. Около 37 процентов Сторон-респондентов назвали себя Сторонами импорта, в то время, как только 10 процентов Сторон-респондентов рассматривают себя как Стороны экспорта.

33. В ходе выяснения уровня применения процедуры ПОС в отношении импорта в рамках внутренних регламентационных баз, согласно пункту с) статьи 9.2, только двадцать два процента (22 %) Сторон-респондентов указали, что они принимали подобные решения. Из них 50 процентов относились к ЗЕДГ, 20 процентов — к Азиатско-Тихоокеанскому региону, 20 процентов — к GRULAC, 9 процентов — к ЦВЕ и 6 процентов — к Африке, что свидетельствует о низком уровне применения процедуры.

34. В категории Сторон, которые были экспортерами ЖИО, предназначенных для высвобождения в окружающую среду, и которых попросили описать их опыт и ход реализации статей 7-10 и 12 Протокола, включая информацию о любых возникавших препятствиях или помехах, ни одна из стран Африки, Азиатско-Тихоокеанского региона и ЦВЕ не была Стороной экспорта за отчетный период. Одна Страна из GRULAC сообщила, что экспортировала такие ЖИО в страну, не являющуюся Стороной Протокола. Одна Страна из ЗЕДГ указала, что трудности возникли «при семантической интерпретации некоторых требований Протокола», в частности в отношении приложения I, в котором приводится информация, которую необходимо указывать в письменных уведомлениях, согласно статьям 8, 10 и 13. Другая страна ЗЕДГ сообщила, что дала согласие в ответ на шесть уведомлений об импорте и высвобождении в окружающую среду с целью полевых испытаний (и что никаких затруднений при этом не возникло).

35. На вопрос об опыте и ходе применения статей 7-10 и 12 Протокола относительно ЖИО, предназначенных для высвобождения в окружающую среду, вновь ни одна из африканских стран не ответила, что принимала решения об импорте, и одна Страна ответила, что получила «несколько запросов, связанных с полевыми испытаниями ЖИО», но во всех случаях им «пришлось запросить дополнительную информацию от заявителей, поскольку предоставленные ими материалы были признаны недостаточными». В результате два запроса об ограниченных полевых испытаниях были утверждены с определенными условиями, один был отклонен и еще один до сих пор находится на стадии рассмотрения. Некоторые Стороны из GRULAC сообщили, что прошли через процесс принятия решений в соответствии с целью Протокола и их национальным законодательством, касающимся импорта из стран, не являющихся Сторонами Протокола. Страны Азиатско-Тихоокеанского региона не сообщали о каких-либо решениях, но одна Страна указала, что среди возникших препятствий были «недостаточный обмен информацией об импортируемых ЖИО, нехватка технических стандартов для проверки, эталонных стандартов и справочных материалов». Большинство Сторон из ЦВЕ и ЗЕДГ сообщили, что эти решения принимаются на уровне Европейского сообщества (т.е. в рамках национальной регламентационной базы ЕС и вместо процедур предварительного обоснованного согласия) и что только те решения, которые связаны с ЖИО, не предназначенными для рыночной торговли, принимаются на национальном уровне. Одна из Сторон из ЦВЕ сообщила, что в период с 2004 по 2007 «национальный компетентный орган выдал 14 письменных разрешений на импорт

генетически модифицированного маиса, ячменя и семян табака для экспериментального высвобождения».

36. В целом опыт в области применения процедуры предварительного обоснованного согласия, установленной Протоколом, или сопоставимой процедуры, имеющейся во внутренней регламентационной базе, был минимальным. Это, в свою очередь, свидетельствует о неприменении указаний, механизмов и дополнительных процедур, указанных в приложении к решению BS-I/2, принятому для содействия в принятии решений Сторонами импорта в рамках пункта 7 статьи 10 Протокола.

С. Процедура в отношении живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки

37. В статье 11 Протокола устанавливается особая процедура в отношении трансграничного перемещения живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма или для обработки, при которой Страна должна в течение 15 дней информировать другие Страны через Механизм посредничества по биобезопасности о своем решении относительно внутреннего использования ЖИО, которые могут быть объектом трансграничного перемещения. Большинство респондентов (63%) сообщили в своих первых национальных докладах, что существует законодательное требование относительно точности информации, предоставляемой заявителем относительно внутреннего использования ЖИО, которые могут быть объектом трансграничного перемещения для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки (пункт 2 статьи 11).

38. Все группы, за исключением ЗЕДГ, указали в своих докладах, что сообщали о своих потребностях в финансовой и технической помощи и в создании потенциала в отношении живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки (пункт 9 статьи 11). Около 25 процентов Стран-респондентов сообщили, что принимали решения об импорте в рамках внутренних регламентационных баз (пункт 4 статьи 11), а 25 процентов респондентов ответили, что не принимали никаких решений. Значительная группа респондентов (49%) ответили, что данный вопрос к ним неприменим, или что они не принимали никаких решений в отчетный период. Из них самый высокий процент у стран Африканского региона — 71%.

39. На вопрос, была ли их страна Страной экспорта ЖИО, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки, и просьбу описать опыт и ход выполнения статьи 11, включая информацию о любых возникавших препятствиях или помехах, ни одна из стран-респондентов ни из одного региона не сообщила, что являлась Страной экспорта. На вопрос о том, была ли их страна Страной импорта ЖИО, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки, и просьбу описать опыт и ход выполнения статьи 11, включая информацию о любых возникавших препятствиях или помехах, большинство стран-респондентов из Африканского региона ответили, что не являлись Страна́ми импорта в рассматриваемый период. Одна африканская страна сообщила о следующих препятствиях: «(i) противоречивость информации/сопроводительной документации, относящейся к импортируемым организмам (ЖИО и не ЖИО); ii) несоблюдение импортерами существующих нормативных положений вследствие незнания; iii) принятие решений по вопросу как минимум двумя министерствами, что задерживает работу; iv) задержку оплаты лабораторных анализов из-за недостаточного финансирования; и v) отсутствие гарантий конфиденциальности мнения чиновников». Другие страны ответили, что ЖИО, предназначенные для непосредственного использования в качестве продовольствия или

корма, или для обработки, импортировались в нарушение статьи 11 Протокола, поскольку это положение еще не применялось.

40. Две Стороны из GRULAC сообщили, что импортировали ЖИО, предназначенные для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки, и одна отметила, что механизм принуждения и мониторинга применения национального законодательства для этого вида импорта до сих пор находится на стадии разработки и еще не вступил в действие. Одна Сторона из Азиатско-Тихоокеанского региона ответила, что «ежегодно импортирует миллионы тонн генетически модифицированных соевых бобов и кукурузы для обработки и кормления животных, в соответствии с требованиями и положениями, требующими «подробной и точной информации». Та же страна выделила технические проблемы, связанные с «оценкой рисков, определением порогового значения ограничений, эффективной идентификацией и отслеживаемостью». Одна Сторон из ЦВЕ, присоединившихся к ЕС, ответила, что «импортировала около 8 миллионов тонн соевых бобов, которые могли содержать ГМО, в качестве компонента кормов».

D. Обмен информацией через Механизм посредничества по биобезопасности

41. Механизм обмена информацией через Механизм посредничества по биобезопасности является крайне важным для эффективного применения Протокола. В ходе анализа было выявлено, что многие страны находятся в процессе разработки национальных механизмов обеспечения биобезопасности, баз данных по биобезопасности и сайтов и надеются, что по завершении этих проектов они будут занимать более прочную позицию в области предоставления всей необходимой информации по Протоколу через Механизм посредничества по биобезопасности. Отсутствие внутренних механизмов сбора необходимой информации вкупе с нехваткой финансовых и технических ресурсов также были указаны как факторы, определяющие низкий уровень информации, доступной через Механизм посредничества по биобезопасности. Тем не менее, как отметила Новая Зеландия (см. выше, пункт 19) существует обеспокоенность относительно того, как Стороны могут эффективно использовать данные, доступные через Механизм посредничества по биобезопасности.

42. Согласно анализу первых национальных докладов, на глобальном уровне, только 28 процентов информации, необходимой по Протоколу, действительно существует и предоставляется через Механизм посредничества по биобезопасности. При этом 64 процента информации либо не существует, либо неприменимо. Тем не менее, всего 8 процентов респондентов указали, что информация существует, но пока не была передана.

IV. МНЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ОБЗОРА ЭФФЕКТИВНОСТИ ПРОЦЕДУР И МЕХАНИЗМОВ ОБЕСПЕЧЕНИЯ СОБЛЮДЕНИЯ

43. Стороны выразили мнение о том, что, поскольку Комитет по соблюдению на дату рассмотрения не получил сведений об отдельных случаях несоблюдения и, следовательно, «случаи повторяющегося несоблюдения» отсутствовали, достаточность действующих правил оценить нельзя.

44. Что касается правила 18 правил процедуры Комитета по соблюдению, одна из Сторон-респондентов подобным же образом считает, что, поскольку Комитету по соблюдению не сообщили ни об одном случае несоблюдения, правило тоже не может быть оценено. По мнению этой Стороны, поскольку общим правилом относительно принятия решений для совещания Сторон является консенсус, такое же правило является наиболее подходящим для вспомогательного органа, которым является Комитет по соблюдению.

45. Комитет по соблюдению рассмотрел вопрос об оценке эффективности процедур и механизмов обеспечения соблюдения на третьем и четвертом совещаниях. Комитет отметил, что не получил информации ни о каких случаях несоблюдения, несмотря на то, что несколько Сторон все еще сталкиваются с трудностями при применении своих обязательств по Протоколу. По мнению Комитета, такое отсутствие представленных материалов может быть отнесено на счет процедуры приведения в действие процедур обеспечения соблюдения (раздел IV приложения к решению BS-I/7). Поэтому Комитет решил на своем четвертом совещании рекомендовать четвертому совещанию Сторон Протокола поручить Сторонам и другим правительствам представить свои мнения и информацию по поводу недостаточного объема представленных материалов, связанных с соблюдением Сторонами в рамках раздела IV приложения к решению BS-I/7, и поручить Комитету вывести заключения и вынести рекомендации на основании этих мнений и информации, о том, как лучше всего использовать процедуры обеспечения соблюдения с целью оптимизации применения Протокола, учитывая также опыт в области применения механизмов обеспечения соблюдения в рамках других многосторонних экологических соглашений.

**V. ОБОБЩЕНИЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИИ ОБ ОПЫТЕ,
НАКОПЛЕННОМ В ХОДЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СУЩЕСТВУЮЩЕЙ
ДОКУМЕНТАЦИИ С ЦЕЛЬЮ ВЫПОЛНЕНИЯ ТРЕБОВАНИЙ К
ИДЕНТИФИКАЦИИ, ПРИВЕДЕННЫХ В ПУНКТАХ 2 b) И 2 c)
СТАТЬИ 18**

46. На своем третьем совещании Стороны Протокола рассмотрели обобщающий документ, посвященный опыту, накопленному в ходе применения документации по выполнению требований к идентификации, указанных в пунктах 2 b) и 2 c) статьи 18, подготовленный Исполнительным секретарем на основании материалов, представленных Сторонами, другими правительствами и соответствующими международными организациями. В решении BS-III/8 Стороны поручили Сторонам и другим Правительствам, а также соответствующим международным организациям представить дополнительную информацию об опыте, накопленном в ходе применения товарных накладных или других документов, необходимых или используемых в действующих системах документации или о национальных требованиях с целью дальнейшего рассмотрения отдельного документа. Исполнительному секретарю было поручено обобщить полученную информацию и подготовить обобщенный доклад в рамках процесса обзора применения Протокола, согласно статье 35.

47. К 18 декабря 2007 года материалы были получены от Китая, Колумбии, Литвы, Норвегии и Южно-Африканской Республики, а также от правительств Канады и США. Глобальная промышленная коалиция и Инициатива в отношении государственных исследований и регулирования также представили материалы. Любые материалы, поданные после этой даты, не охвачены в ниже приведенном обобщении, но содержатся в обобщении представленных документов, которое можно найти в информационном документе UNEP/CBD/BS/COP MOP/4/INF/10/Add.1.

48. Как описано выше, ранее было предложено представить информацию по пунктам 2 b) и 2 c) статьи 18, и некоторые из полученных материалов были похожи на предыдущие материалы по данной теме.

49. В представленных материалах Китай заявил, что соблюдал все соответствующие стандарты и технические условия Международной организации по стандартизации (ISO) и Комиссии «Кодекс Алиментариус» в процессе управления безопасностью трансграничных перемещений живых измененных организмов. Положения о регулировании рисков, связанных с

живыми измененными организмами, Положения о маркировке сельскохозяйственных живых измененных организмов и Меры по осмотру и карантину при импорте и экспорте живых измененных организмов — все эти документы предназначены для регулирования транспортировки, упаковки и маркировки живых измененных организмов.

50. В представленных Колумбией материалах говорилось об опыте страны в области применения документации при импортировании материалов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки. Эта информация также была включена в обобщение, учитывая ее связь с пунктами 2 b) и 2 c) статьи 18. Колумбия сообщила, что официальные лица из *Instituto Nacional de Vigilancia de Medicamentos y Alimentos* из *Ministerio de la Protección Social* (INVIMA) при необходимости проверяют товарные накладные и документацию по импорту в рамках процесса импорта продовольствия и сырья для пищевой промышленности страны. Официальные лица INVIMA находятся в местах въезда в Колумбию и проверяют товарные накладные после проверки санитарными органами сертификата национализации.

51. Также Колумбия заявила, что в отношении ЖИО, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки, в рамках статьи 11 Протокола, страна до настоящего времени не проверяла товарные накладные в пунктах ввоза. Тем не менее, страна находится в процессе принятия правил применения пункта 2 a) статьи 18, который будет соблюдаться с помощью процедуры, используемой официальными лицами INVIMA.

52. Литва сообщила, что при применении статьи 18 во избежание негативного воздействия на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, принимая также во внимание риски для здоровья человека, она предъявляет экспортерам и импортерам требование о предоставлении компетентному органу информации в рамках транспортной документации на живые измененные организмы. Тем не менее, Литва еще не накопила достаточно опыта в области использования товарных накладных или других документов, необходимых или используемых в действующих системах документации.

53. Норвегия сослалась на свой первый национальный доклад о применении Протокола и на приведенное в нем описание требований относительно документации, сопровождающей живые измененные организмы, предназначенные для использования в замкнутых системах или для преднамеренной интродукции в окружающую среду. Также Норвегия указала, что ее опыт в области мероприятий, связанных с транспортировкой, импортом и экспортом живых измененных организмов для использования в замкнутых системах и для преднамеренной интродукции в окружающую среду и с документацией, сопровождающей эти живые измененные организмы, ограничен. На данный момент эта страна решила не устанавливать стандартную форму для транспортной документации, сопровождающей живые измененные организмы, предназначенные для преднамеренной интродукции в окружающую среду для вывода на рынок.

54. В представленных материалах Норвегия также сослалась на два документа по этому вопросу, представленных для предыдущих совещаний Сторон, в которых указывалось, что позиция страны всегда состояла в том, что идентификация и требования к документации в рамках пункта 2 статьи 18 Протокола должны быть такими, чтобы эта идентификация и документация были по возможности подробными, точными и информативными и передавались так, чтобы их можно было легко найти и понять, как в смысле содержания информации, так и способа ее представления, с тем чтобы позволить импортирующим странам проверить, что импортируемые живые измененные организмы являются именно теми организмами, которые они согласились импортировать. Норвегия вновь повторила свое мнение о том, что Стороны Протокола должны установить стандартную форму для транспортной документации, желательно в виде отдельного

документа, чтобы выполнить требования пунктов 2 b) и 2 c) статьи 18. Она подчеркнула, что стандартная форма сможет облегчить для участников процесса торговли живыми измененными организмами выполнение требований Протокола к информации. В представленный Норвегией материал входят примеры шаблонов транспортной документации, соответствующие пунктам 2 a), b) и c) статьи 18 Протокола.

55. В представленных материалах Южноафриканская Республика сообщила, что использует существующую документацию в отношении живых измененных организмов, предназначенных для использования в замкнутых системах или преднамеренной интродукции в окружающую среду. Данная документация представлена в форме разрешения, что, по мнению Южно-Африканской Республики, направлено на сокращение бюрократических процедур, которые могут отрицательно сказаться на торговле. Разрешения выдаются согласно южно-африканскому законодательству (Акт о генетически модифицированных организмах) и сопровождают партии живых измененных организмов, предназначенных для использования в замкнутых системах и преднамеренной интродукции в окружающую среду. Южно-Африканская Республика сообщила, что все требования, касающиеся безопасной обработки, транспортировки, упаковки и идентификации живых измененных организмов, были включены в существующие разрешения в виде условий разрешения.

56. Канада отметила, что, по ее опыту, большинство стран либо не применяли требования к документации в соответствии с пунктами 2 b) и 2 c) статьи 18 либо только недавно стали их применять. Канадские нормативные требования в отношении живых измененных организмов различаются в зависимости от продукции и конечного применения и используются в соответствии с канадской внутренней регламентационной базой. Канада считает, что сложно представить мнение или информацию о соответствующем опыте использования товарных накладных или других документов, поскольку практическое применение требований к документации было минимальным. Она сообщила, что приветствовала бы дополнительную возможность предоставить отзывы о применении требований в рамках пункта 2 статьи 18, и предложила дать Сторонам и странам, не являющимся Сторонами, дополнительную возможность прокомментировать требования этого пункта на пятом совещании Сторон Протокола.

57. США выразили надежду на то, что документация в общей практике торговли живыми измененными организмами, предназначенными для использования в замкнутых системах или преднамеренной интродукции в окружающую среду, будет достаточной для обеспечения безопасности окружающей среды и сохранения биоразнообразия. Эти виды практики, согласно представленным материалам, надлежащим образом оформлены и признаются как общественным, так и частным секторами, участвующими в трансграничном перемещении рассматриваемых ЖИО. Далее в представленных материалах было указано, что накладные, содержащие информацию, касающуюся груза и процедур обработки, функционировали правильно и не приводили к каким-либо негативным происшествиям. Следовательно, никакие дополнительные требования неоправданны, поскольку это могло бы создать нежелательное бремя и подвергнуть риску существующие и правильно функционирующие процедуры, которые уже соответствуют Протоколу.

58. В представленном материале также подчеркивалась важность хорошо налаженного взаимодействия между импортирующими и экспортирующими сообществами, а также между этими сообществами и национальными органами власти. По этому поводу в представленных материалах указывалось, что взаимодействие между национальными органами власти и теми организациями, которые транспортируют живые измененные организмы, будут в большой степени облегчены, благодаря использованию всех преимуществ Механизма посредничества по биобезопасности, заключающихся в доступности национальных законов, норм и указаний,

касающихся требований в отношении живых измененных организмов, предназначенных для использования в замкнутых системах и для преднамеренной интродукции в окружающую среду.

59. Глобальная промышленная коалиция (ГПК) сообщила, что пользователи и разработчики биотехнологий включают информацию, необходимую для идентификации живых измененных организмов, предназначенных для использования в замкнутых системах, и живых измененных организмов, предназначенных для преднамеренной интродукции в окружающую среду, в существующие транспортные документы, например, товарные накладные или предварительные накладные, и избегают нежелательного дублирования информации. В представленных материалах указывается, что товарные или предварительные накладные использовались частным и общественным секторами с целью перемещения биологического материала в течение многих лет, и поэтому хорошо известны служащим таможи. Комиссия заявила, что, поскольку существующая документация, например, накладные, уже содержит большую часть информации, необходимой согласно пунктам 2 b) и 2 c) статьи 18, коррективы, необходимые для соблюдения Протокола, минимальны и могут быть внесены только путем добавления небольшого текста. В представленном материале упоминались усилия ГПК по разработке указаний по применению требований к документации, результатом которых стали необходимые изменения существующих документов, сделанные после вступления Протокола в силу. Кроме того, в приложении к представленным материалам приведены примеры того, как язык, необходимый в соответствии с пунктами 2 b) и 2 c) статьи 18 Протокола, можно включить в существующую транспортную документацию.

60. В представленных ГПК материалах было указано, что опрос ее членов и членов Международной федерации по семенам выявил, что члены применяют указания ГПК, разработанные с целью создания документации для сопровождения партий живых измененных организмов, предназначенных для использования в замкнутых системах, и живых измененных организмов, предназначенных для преднамеренной интродукции в окружающую среду. Отгрузки с использованием этих указаний производятся регулярно и без происшествий. ГПК считает, что применение отдельного документа привело бы к дублированию информации, которая уже имеется в товарных или предварительных накладных.

61. В данных материалах Сторонам Протокола рекомендовалось продолжать отгрузки живых измененных организмов, предназначенных для использования в замкнутых системах, и живых измененных организмов, предназначенных для преднамеренной интродукции в окружающую среду, дополненной существующей документацией, поскольку эта документация включает дополнительные требования по пунктам 2 b) и 2 c) статьи 18, как указано в руководящем документе, разработанном ГПК. Данный подход, согласно этим материалам, помогает избежать возможных задержек и позволяет проводить дальнейшее трансграничное перемещение живых измененных организмов. Таким образом, ГПК считает, что нет необходимости в отдельном документе, и призывает Стороны уделять основное внимание прояснению национальных требований в отношении импорта живых измененных организмов путем размещения точной информации в Механизме посредничества по биобезопасности и участвовать в пропагандистской и образовательной деятельности, чтобы обеспечить осведомленность и соблюдение требований Протокола в отношении документации и идентификации.

62. Инициатива в отношении государственных исследований и регулирования подчеркивает, что в исследованиях в области биотехнологий, как правило, основное внимание уделяется обработке, транспортировке, упаковке и идентификации всех видов организмов, включая живые измененные организмы. В этих материалах сообщалось, что при упаковке, обработке и маркировке зачастую должны учитываться требования разных норм и указаний, а также необходимость тщательной охраны рассматриваемых организмов от внешнего воздействия и

загрязнения. Инициатива в отношении государственных исследований и регулирования считает, что существующие системы документации в сочетании с указаниями, сделанными Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, на первом совещании, являются достаточными, и на этом этапе нет необходимости в дополнительных требованиях к документации.

VI. ВОЗМОЖНЫЕ МЕТОДЫ ДАЛЬНЕЙШЕЙ РЕАЛИЗАЦИИ ТЕКУЩЕГО ПРОЦЕССА С ЦЕЛЬЮ ПРОВЕДЕНИЯ ОЦЕНКИ ЭФФЕКТИВНОСТИ ПРОТОКОЛА

63. Анализ первых национальных докладов и информации, полученной от Сторон и других правительств с помощью анкеты, показывает сложность задействованных в процессе проблем и содержания оценки эффективности Протокола. Сложность еще более усугубляется из-за того, что разные Стороны находятся на разных этапах применения Протокола. Несмотря на противоречивость задействованных в оценке проблем, совещание Сторон Протокола, согласно статье 35 Протокола, должно провести оценку эффективности Протокола в отношении обеспечения соответствующего уровня защиты в области безопасной перевозки, обработки и использования ЖИО, появившихся в результате использования новых биотехнологий и могущих иметь негативные последствия для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, также учитывая риски для здоровья человека и уделяя особое внимание трансграничному перемещению.

64. Некоторые ответы Сторон-респондентов и других правительств на анкету указывают на разработку возможных индикаторов, которые могут быть применены при оценке эффективности Протокола, включая: информацию, представляемую в МПБ; исследования/доклады Сторон о трудностях, связанных с применением Протокола; совместимость законодательства страны с положениями Протокола, а также уровень механизмов организационной поддержки Протокола в Странах.

65. Одно правительство ответило, что индикаторы оценки эффективности Протокола должны главным образом касаться влияния на трансграничные перемещения ЖИО до и после применения Протокола Странами. Предложение этого правительства относительно метода оценки состоит в том, чтобы провести эту оценку в виде сбора информации с помощью подробной анкеты по каждому согласованному индикатору, а затем подробно проанализировать их. Некоторые индикаторы, предложенные этим правительством, включают: экологические данные, уровень соблюдения требований о предоставлении информации в МПБ (например, количество материалов, представленных по ПОС и ЖИО, предназначенным для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки, и соответствующих решений [до и после принятия Протокола], доступность информации об оценке рисков, регулировании рисков и принятии решений, уведомления о непреднамеренном трансграничном перемещении), включение индикаторов из Плана действий по созданию потенциала для эффективного применения Протокола (включая создание национальных компетентных органов и координационных центров, процедур оценки/регулирования рисков, функционального МПБ и включение вопроса о биобезопасности в национальную повестку дня); подробные доклады Сторон о применении положений о документации.

66. По поводу методов оценки одна Страна предположила, что исследование экспертов помогло бы создать реальную картину вопроса об определении эффективности Протокола. Было рекомендовано, чтобы в ходе этого исследования была разработана методика, на основе которой могли бы быть получены фактические и общие результаты. В таком исследовании должен быть разработан разумный методологический подход оценки Протокола, предусмотренных им

процедур и механизмов и этот предложенный подход на основании информации, предоставленной Сторонами в национальных докладах, должен применяться в таком исследовании; мнения, выраженные при ответе на вопросы анкеты; доклад Комитета по соблюдению и дополнительная информация, собранная от соответствующих субъектов деятельности.

67. В качестве альтернативы Стороны Протокола могут рассмотреть создание специальной группы технических экспертов по оценке и обзору, члены которой созывались бы Исполнительным секретарем, для оценки Протокола, которое бы проводилось на основании обобщения, подготовленного секретариатом, и других источников информации с целью соблюдения обязательств Сторон в соответствии со статьей 35 для получения реалистичных и полезных результатов.

68. Хотя процесс оценки и обзора сформирован, Стороны Протокола, возможно, пожелают включить в процесс общий обзор среднесрочной программы работы и разработку долгосрочного стратегического плана Протокола, который будет разбит на промежуточные этапы эффективного применения и который мог бы быть принят на пятом совещании Сторон в 2010 году.

69. Таким образом, Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, возможно, пожелает работать дальше над выполнением задачи, установленной в статье 35, путем создания процесса на основе точного понимания задействованных вопросов и метода, который облегчил бы достижение реалистичных и полезных результатов.

VII. ЭЛЕМЕНТЫ ПРОЕКТА РЕШЕНИЯ

70. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, возможно, пожелает рассмотреть следующие элементы при разработке и принятии решения в рамках настоящего пункта повестки дня:

a) О возможных методах проведения оценки Протокола

i) принять к сведению соображения, подчеркнутые в мнениях об оценке и обзоре Протокола Сторонами и другими правительствами, представленные в настоящем документе, которые могут быть приняты во внимание при инициировании процесса оценки эффективности Протокола;

ii) рассмотреть предложения, построенные на опыте применения Протокола, выявленном в результате обзора рассмотренных выше первых национальных докладов, с целью определения наиболее подходящей формы для процесса проведения оценки эффективности Протокола, приложений к нему, процедур и механизмов, как предусматривается в статье 35;

iii) рассмотреть вопрос привлечении или назначения: i) независимого консультанта; или ii) специальной группы технических экспертов по оценке и обзору эффективности Протокола на основе информации, содержащейся в настоящем документе, и конкретных критериев или индикаторов, которые должны быть разработаны или приняты;

b) по поводу процедур и механизмов обеспечения соблюдения

рассмотреть и принять (в зависимости от случая) следующие рекомендации Комитета по соблюдению:

«предложить Сторонам представить мнения и информацию относительно недостаточного объема представленных материалов о соблюдении самими Сторонами положений раздела IV о

процедурах и механизмах обеспечения соблюдения в рамках Протокола (приложение к решению BS-I/7) и далее предложить Комитету сделать замечания и предложения на основе этих мнений и информации о способах лучшего использования процедур обеспечения соблюдения с целью повышения эффективности применения Протокола, учитывая также опыт применения механизмов обеспечения соблюдения в рамках других многосторонних экологических соглашений» (пункт 5 приложения к докладу Комитета по соблюдению Картахенского протокола по биобезопасности, документ UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/2);

с) относительно опыта применения существующей документации, сопровождающей живые измененные организмы, предназначенные для использования в замкнутых системах и живые измененные организмы, предназначенные для преднамеренной интродукции в окружающую среду (пункты 2 b) и 2 c) статьи 18)

на основе обобщения материала, приведенного выше, в разделе V, определить, составляет ли накопленный к настоящему моменту опыт применения существующей документации, например товарных накладных, достаточную основу для принятия решений о необходимости отдельного документа или, в качестве альтернативы, призвать Стороны и предложить другим правительствам и соответствующим международным организациям продолжать применение требований в рамках пунктов 2 b) и 2 c) статьи 18 и соответствующих решений Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, и отложить любые дальнейшее обсуждение вопроса до тех пор, пока не будет проведен обзор опыта на основе анализа вторых национальных докладов.
